

**Zeitschrift:** Schweizer Heimwesen : Fachblatt VSA  
**Herausgeber:** Verein für Schweizerisches Heimwesen  
**Band:** 57 (1986)  
**Heft:** 10

**Rubrik:** Firmen-Nachrichten

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 16.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Firmen-Nachrichten

**A. Sutter AG, CH-9542 Münchwilen**

**Kurse für die professionelle Reinigung im November 1986 in Luzern**

### Küchenhygiene und maschinelles Geschirrspülen

Dieser Kurs richtet sich an Küchenchefs, Köche/Köchinnen, Hauswirtschaftliche Betriebsleiterinnen, Assistentinnen und an verantwortliches Reinigungspersonal. Er befähigt die Teilnehmer, Schwachstellen zu erkennen und zu korrigieren, sinnvolle Arbeitsabläufe zu planen und durchzuführen sowie kostensenkende Massnahmen zu ergreifen.

12. November 1986 in Luzern.

### Textilwaschen

Dieser Spezialkurs richtet sich an Wäschereiverantwortliche in Hotels und Gastgewerbe sowie an weitere Interessierte. Die Teilnehmer werden befähigt, Fragen in bezug auf Textilien, Chemie und Wasser, Maschinen, Arbeitsabläufe selbständig zu beantworten und in die Praxis umzusetzen.

13. November 1986 in Luzern.

**Ihr Wasserauger kann mehr als Sie denken:**

### Fenster- und Wandreinigung mit TASKi vertica

Die moderne Reinigung von allen vertikalen, glatten Oberflächen aus Glas, Metall, Kunststoff, Stein und Keramik geschieht jetzt einfach so:

1. Einwaschen der Oberfläche mit dem Einwaschgerät.
2. Abstreifen des Schmutzwasserfilms und gleichzeitig Trockensaugen mit TASKi vertica.
3. Fertig: kein Schlieren, Streifen oder Tropfwasser.



TASKi vertica ist ein innovatives Zubehör zum Wasserauger, bestehend aus folgenden Komponenten:

- Düse (40 oder 20 cm),
- Schlauch (3 m),
- Verlängerungsschlauch (3 m),
- Verlängerungsrohr (1 m).

Damit kann - in Kombination mit dem Wasserauger - die Innenreinigung von vertikalen Flächen schnell, einfach und sauber gelöst werden. Zeitraubendes Nachtröcknen, Tropfwasser-Flecken auf Teppichen, Mobiliar oder Akten gehören nun der Vergangenheit an. Denn die ausgefeilte Technik der Luftführung beim TASKi vertica ermöglicht absolutes Trockensaugen. Professionelles Fenster- und Wandreinigen ist nun wieder ein Stück einfacher geworden. Deshalb ist TASKi vertica auch von ungeübtem Personal problemlos anwendbar.

Weitere Informationen erhalten Sie bei:

**A. Sutter AG,  
9542 Münchwilen (TG),  
Tel. 073 27 27 27**

### Reinigungs- und Pflegemittel neu im Angebot der Wega AG, 6210 Sursee



Neben dem gut eingeführten Programm an Kehrmaschinen und Bodenreinigungs-Automaten (Maschinen für die Innen- und Aussenreinigung) etabliert sich die Wega AG, Sursee, nunmehr auch im Bereich der Reinigungs- und Pflegeprodukte für die perfekte Bodenpflege.

Ab sofort steht eine komplette Produktpalette für fast alle Reinigungsaufgaben zur Verfügung.

1. Reinigungsmittel,
2. Unterhaltsreiniger,
3. Schutzprodukte,
4. Versiegelung nach «Super-Speed-System».

Gerade die unter Punkt 4 genannten Super-Speed-Produkte stellen ein Novum im Gebäudeunterhalt dar.

«Super-Speed» ist die modernste Methode zum wirtschaftlichen Hochglanzpolieren von Hartböden. Diese thermoplastische Versiegelung mit 2000 UpM ergibt einen dauerhaften Schutz für wertvolle Bodenbeläge.

Auf den nach dem «Super-Speed-System» behandelten Böden benötigt man zur späteren Unterhaltspflege ein Minimum an Reinigungsmitteln. Das ist ein Beitrag zum echten Umweltschutz.

Verbunden mit dieser Produkt-Neueinführung ist ein Wettbewerb, es gibt zehn Reisen nach Hamburg zu gewinnen. Teilnahmekarten bei allen Wega-Depots oder direkt bei Wega AG, 6210 Sursee, Tel. 045 21 45 45.

### Premiere: Der leichteste Rollstuhl von Ortopedia

Der Kieler Rollstuhl-Hersteller Ortopedia macht mit einer spektakulären Innovation von sich reden: Der leichteste Rollstuhl wurde jetzt vorgeführt. Er wiegt exakt 8920 g, weniger als die Hälfte eines normalen handgetriebenen Rollstuhls (20 kg). Gewicht wurde vor allem an Fahrzeugrahmen und Rädern eingespart. Es sind die erstklassigen Materialien, die den Stuhl so leicht machen, ohne dass er an Stabilität einbüsst: Rahmen aus Carbon-Faser-verstärktem Kunststoff (CFK) und Titan; Räder aus Aluminium; Beinstütze und Radbuchsenplatte (15 Bohrungen) aus Edelstahl.

### Was bedeutet das für Rollstuhlfahrer?

Je weniger Masse zu bewegen ist, um so leichter lässt sich der Stuhl dirigieren. Hervorragend eignet er sich deshalb als Sportgerät, vor allem für solche Sportarten, bei denen schnelle Reaktion und Wendigkeit zum Ziel führen. Und natürlich ist geringes Gewicht auch beim täglichen Gebrauch und beim Transport in Fahrzeugen sehr von Nutzen.



Foto: Sportopedia TEAM 8900 TCT  
Hersteller: Ortopedia GmbH, Kiel

## Der ideale Glas- und Innenreiniger

Wer kennt nicht die störenden Griffspuren, Flecken und Nikotinablagerungen auf Möbeln, Türen, Schreibtischen und Wänden. Mit **Wetrok-Brilant** lassen sich diese Verschmutzungen mühelos beseitigen. Aber auch als Glasreiniger ist dieses Produkt unübertroffen.

Wetrok-Brilant ist sofort einsatzbereit. Mit der Sprühflasche aufsprühen und mit einem feuchten Tuch verreiben. Kein Wasser mitschleppen – kein mühsames Nachpolieren. Es trocknet striemenfrei auf und hinterlässt keine Rückstände.



Obwohl äusserst wirksam, reinigt es trotzdem schonend und greift weder wasserfeste Farbanstriche an noch können Schäden durch Überdosierung entstehen.

Wetrok-Brilant ist auch ein umweltfreundlicher Ersatz für Abstaubsprays. Denn für die Sprühflasche ist kein Treibgas nötig, und sie wird nicht weggeworfen, sondern aus dem 10-Liter-Gebinde nachgefüllt.

Weitere Auskünfte und Prospektmaterial erhalten Sie bei der Firma DIETHELM & CO. AG, Wetrok-Organisation, Eggbühlstrasse 28, 8052 Zürich, Tel. 01 301 30 30.

**Wetrok-Brilant** als umweltfreundlichere Alternative für Abstaubsprays.

## Der neue Wind von Cleis

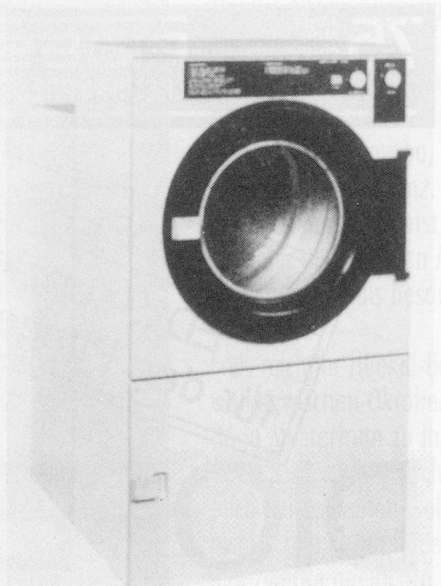
Die Firma Cleis AG, seit beinahe zwei Jahren unter neuer Leitung, hat an der IGEHO 85 mit grossem Elan und viel Erfolg die neuen Cleis-Oekomaten vorgestellt. Es handelt sich dabei um drei komplette Baureihen:

- Wasch-Schleudermaschinen für 7-32 kg Trockenwäsche.
- Wasch-Extractoren für 6-80 kg Trockenwäsche mit G-Faktoren bis 500.
- Wäschetrockner für 7-40 kg Trockenwäsche.

Diese Oekomaten verdienen ihren Namen voll und ganz, sind sie doch in jeder Beziehung aufs Sparen eingestellt und arbeiten mit einem Minimum an Wasser, Energie und Waschmittel. Die einfache und sichere Bedienung ist ein weiteres Plus der Cleis-Oekomaten. Dank dem optimalen Preis-/Leistungsverhältnis wird diese neue Baureihe überall dort ihren Platz finden, wo eine rationelle Erledigung aller Wäscheprobleme gefragt ist.

### Der Tumbler mit angebaute Wäschepumpe spart bis zu 40% Energie

Der neue TT 210 WP für 7-8 kg Trockenwäsche stellt eine echte Sensation dar. Dank der angebauten Wärmepumpe wird hier eine Energieersparnis von zirka 40% erzielt. **Der Gesamtanschlusswert beträgt lediglich 2,37 kW.** Demgegenüber braucht ein Tumbler gleicher Kapazität, aber ohne Wärmepumpe, 13,4 kW. Kommt dazu, dass keine teuren Abluftleitungen mehr nötig sind und alle damit verbundenen Aufwände wegfallen. Ein Cleis-Tumbler, der Aufsehen erregt.



Der neue Wind von Cleis bringt echte Oekonomie, die sich sowohl auf die Umwelt als auch auf das Betriebs-Budget auswirkt.

**CLEIS AG, 4450 Sissach, Tel. 061 98 26 31.**

## Reinigungsmaschinen

**Günstig!**

15 Modelle RCM.  
Reinigungsleistung  
von 2700 bis  
22000 m<sup>2</sup> pro Std.  
Antrieb: Benzin, Diesel,  
Elektro.



**ab Fr. 4200.-**

# AMMANN Industrie

Marktorientiert in Qualität und Leistung

ULRICH AMMANN  
Baumaschinen AG  
CH-4900 Langenthal  
☎ 063 / 29 63 90 (Herr U. Kohler)

Regionale Service-Zentren:  
AMMANN Service SA 1604 Puidoux ☎ 021 54 20 83  
AMMANN Service AG 7302 Lonsdorf ☎ 081 51 26 31  
AMMANN Service AG Hegnau 8603 Schwarzenbach ☎ 01 945 46 55